

是日起正式接事；於總督未就任前負責管理自由區英美區域行政事宜。自由區英美區域司令際斯機會，當即發佈下列公告〔公告第一號，原文見文件 S/697 附錄甲，茲轉錄於第一七頁。〕

美利堅合衆國政府認為當總督尚未任職之際，自由區英美區域及南斯拉夫區域司令，既為受託者，自應依據設立自由區之和約之規定於各管轄區域內，分別擔承管理自由區之責並須力謀其最後目的之貫徹。是以英美區域司令業已接奉訓令，不得採取任何措置以妨害自由區政府及居民於領土統一總督派定之際，立即以自由民主方式實現和約條款之能力；且須確守成規，直至將來依法修正時為止。於此期間內，英美區域司令之施政，應首以當地人民之需要及其福利為依歸。

和約規定，當總督未就任前，自由區內兩區域應分別管理，此乃各方所確知者。美利堅合衆國政府認為美國政府及英聯王國政府對英美區域，南斯拉夫政府對南斯拉夫區域，顯然各負職責，須各保所轄區域於彼此管理之下，不為極端之政制上更動，俾未來統一繁榮之特里亞斯特自由區於獲政完整與獨立之際，不致遇有更多困難。兩區域內各管理當局復負有職責，不採取任何措置，以妨礙此項原則於彼此區域內之妥適施行。

美利堅合衆國政府為履行上述義務起見，將就其管理特里亞斯特自由區之職責暨保障居民基本人權情形，隨時向安全理事會提供報告，並將遵照對義和約內有關條款之宗旨及原則，確保特里亞斯特自由區內之公共秩序與安寧。

(簽名) Warren R. AUSTIN

文件 S/679

英聯王國及美國代表一九四八年二月十七日致安全理事會主席函；內附特里亞斯特英美區域一九四七年九月十五日至十二月三十一日管理情形報告書

[原件：英文]

一九四八年二月十七日

逕啟者：

前於一九四七年十一月十五日及十七日兩次致函安全理事會轉送特里亞斯特自由區英美區域司令於一九四七年九月十五日發佈之公告第一號原文。茲再函請注意前函末段所述各節。

英美政府前已表示將隨時就其管理自由

區之職責報告安全理事會之意；茲遵訓令，謹隨函附奉自由區英美區域司令陸軍少將 T.S. Airey, C. B., C. B. E. 所遞一九四七年九月十五日至十二月三十一日期間之管理情形報告書。

此項報告書業經英美兩國政府核定為上述一九四七年十一月十五日及十七日函所指，向安全理事會提具之報告書，敬希迅予分轉理事會各理事國，無任感荷。

英聯王國代表

(簽名) Alexander CADOGAN

美國代表

Warren R. AUSTIN

特里亞斯特自由區英美區域司令陸軍少將 T. S. Airey, C. B., C. B. E.，所提一九四七年九月十五日至十二月三十一日期間管理特里亞斯特自由區英美區域情形之報告書

#### 目 錄

節數	標 題	頁數
一.	歷史背景	六
二.	自由區之成立	七
三.	軍政府之基本政策	七
四.	政府組織	八
五.	對外關係	八
六.	治安	九
七.	居留及入境，出境情形	九
八.	經濟狀況	一〇
九.	財政狀況	一二
十.	港口組織	一二
十一.	鐵道組織	一三
十二.	郵政及電訊	一三
十三.	公用事業	一三
十四.	公共事業	一三
十五.	勞工	一四
十六.	公共衛生	一四
十七.	教育	一四
十八.	信仰自由之行使	一五
十九.	社會福利	一五
二十.	農業與漁業	一六
二一.	報紙	一六
二二.	結論	一六

#### 附 錄

附錄	標 題	頁數
甲.	公告第一號——軍政府之繼續	一七
乙.	英美區域與南斯拉夫及義大利邊境越界人數	一七

附錄	標 題	頁數
丙.	與義大利、南斯拉夫(包括南斯拉區域)及其他國家貿易之比較.....	一七
丁.	公共事業振濟案及僱工人數..	一八
戊.	英美區域患傳染病人數.....	一八
己.	一九四七——一九四八學年學校狀況.....	一八
庚.	福利振濟及失所人民人數表..	一八

## 第一節

### 歷史背景

一. 對義大利和約(附件七第一條)載有一明確指示:即自由區於總督未就職之前,應由各區域聯軍司令繼續分別管轄之。是以本人所轄英美區域內之行政機構即係一九四七年九月十五日前原已存在之盟國軍政府之延續。為便於說明真相起見,請就該日前之一般情況略予追述。

二. 目前管理英美區域之盟國軍政府,原為管理義大利威尼西亞、朱理亞(Compartimento of Venezia Giulia)之一部份土地而設立,此一部份土地係南斯拉夫軍隊依照一九四五年六月二十日之 Duino 協定,撤至所謂摩根界線(Morgan Line)以東,而由盟國軍隊所接管者。威尼西亞朱理亞區之此部分土地嗣後稱為“甲區域”,而摩根界線以東者稱為“乙區域。”彼時所謂“威尼西亞朱理亞盟國軍政府者”乃整個北義大利盟國軍政府系統下若干地方組織之一,其管理工作中之經濟財政上需要均由羅馬供應。職是之固,軍政府實係一受國際慣例約束之善後行政機構,於軍事情形許可之下,依據義大利法律規章,管理其所轄區域,並儘量運用原有之義大利政府組織焉。

三. 然而威尼西亞朱理亞甲區域之情形,較諸義大利其他各地之得由軍政府將大部分行政工作移交當地義大利政府機關辦理者,迥然不同。威尼西亞朱理亞已早成為強烈民族主義及政治宣傳之中心;當地政治情勢,極度緊張,加以原有政府機構不復存在,非有較嚴格之管制不可。此區域初經法西斯共和黨人統治,繼受南斯拉夫管制,以致正式義大利民政機構早已解體。具行政經驗之高級官吏多已散失,即有存留者亦多染法西斯色彩,非軍政府所可接納。警察力量業已消失,公共安全皆賴盟國軍隊維持。雖然,應

加注意者,為威尼西亞、朱理亞軍政府仍係一善後組織,管理仍屬於義大利之領土,僅於盟國軍事管制下,依據國際慣例,繼續行使義大利之法律規章而已!此項地位初未因該地之特殊情形而有所變更也。

四. 自威尼西亞朱理亞甲區域軍政府成立迄今,居民間之親義大利派,與斯拉夫共產黨派,相互敵視,當地政治情勢之關鍵厥在於此。尤以後者,恃國外支持者為後盾,自始即認為以保障法律及秩序為職責之軍政府應負破壞彼等圖謀之責,故儘量利用機會對當局詆毀刁難,復公開拒絕與之合作。處此緊張之政治環境中,如仿義大利他處情形,組織地方政府舉行選舉,顯非謀公共安寧之道。然當局仍不遺餘力,務使當地人民代表得以參與各級地方政府。軍政府為此目的,指派人員組織相當於義大利省參政會之區域參政會及地方參政會,並延致意願合作之各大政黨代表共與其事。惟共產黨人控制下之政黨,公開拒絕參加此等組織經軍政府當時邀請後,迄今二年,參加之門猶未杜絕;此等政黨仍自甘放棄其參與地方行政之機會焉。

五. 甲區域既為義大利省區之一部,於經濟方面自亦應視為義大利之一部分。各地土產物品及原料之可應需用者,均准輸入甲區域,軍政府並得分享義大利與其他國家所訂貿易協定之便利。為管理此區域所需之費用,以及從事當地經濟上所必須之對外商業活動時,所須之款項,均經軍政府之聲請,由義大利政府依據休戰條件,特予供給。軍政府方面則已就軍事情況所許可範圍內,承允遵守義大利政府管制貨幣及貨物輸出輸入之規則。軍政府為履行此項義務起見,須設立周密之貨幣管制及輸出輸入准許證制度,及與外國政府清算帳目辦法,俾當地里拉不致流入義大利境外。此項管制必須沿“摩根界線”設立,蓋界線以東,南斯拉夫當局早已實行其新幣制焉。

六. 盟國軍政府所管轄之區域內,糧食及其他必需商品務須供應無缺,以防疾病及不安之發生,斯乃英國及美國政府之一貫政策。威尼西亞朱理亞甲區內如欲貫徹此項政策,經估計須輸入足量之基本糧食,以便配發一千卡路里熱量之食物,至其他每日食品概自當地土產取給。若干其他物資如煤等亦依此原則輸入。惟此項“防止疾病及不安”原則非為實行長時期實業復興方案所擬訂。迄一九四七年七月止,根據上述“防止疾病及

不安”原則，供應民食所需之主要物品乃英國及美國政府之共同責任。七月以後，威尼西亞朱理亞之甲區域，即嗣後之特里亞斯特自由區英美區域經列為美國對外振濟計劃中施賑地區之一，人民日用所需得以源源輸入不稍間斷。

七．關於如何提供改良方法以擲節本區域內管理機構之經費問題，業經本人詳予考慮。惟以總督之遲遲未派，處此特殊形勢下，殊難對和約未生效前原已存在之政府組織作通盤改革之計。雖然，在此種限度內，吾人仍已盡最大之努力以最經濟之方式，辦理行政工作。但擲節行政費用一事，如外長會議所派於一九四七年一月至二月間來特里亞斯特視察之調查委員會所預期者，終為情勢所限，未克實現耳。

## 第二節

### 自由區之成立

一．特里亞斯特自由區臨時政府規約（對義和約附件柒）第壹條，本人前已引及，其中規定詞意原甚明確。就英美區域言，自由區之臨時疆界業為當地英美及南斯拉夫當局予以事實上之認可。依據附件柒第一條之規定；此兩區域係依前摩根界線而劃分，此項界線自一九四五年五月以來為有關各方所公認者。本人於依上述情形劃定之英美區域內一秉和約規定，繼續盟國軍政府之管理工作，除現存之軍政府外，無設立其他機構之責任，亦無此種權限。一九四七年九月十五日深夜之前，本人絕未接有任何要求，請於和約批准後將南斯拉夫軍隊調駐於英美區域內。縱令已有此種請求，本人亦礙難接受，以其將引起行政上困難，而市內居民又多為義大利人故也。惟本人於九月十四日曾接有南斯拉夫軍事當局之一要求，請准許其軍隊通過市區，借道前往伊斯特里亞（Istria）。本人深恐南斯拉夫軍隊此時倘與情緒激昂之義大利居民接觸，易肇事端，甚至釀成流血事件，故未能允其所請，但本人建議於英美區域內改道通過，俾可繞市區，並願供應運輸工具直達邊境。此項建議迄未得覆，而九月十五——十六日深夜事件遂於此背景下發生焉。

二．九月十五日前數日獲悉對義和約批准在即，爰亟作最後準備，以推動早經擬訂就緒之割讓區域行政事務移交計劃，南斯拉夫軍事當局已事先同意，其軍隊將於九月十六日晨開入新割讓地區，更替英美軍隊。依據此項辦法，可有充分時間，使對義和約批

准文件業已交存巴黎之消息，遍達所有關係方面之統帥，俾四國軍隊不致因黑夜交替而引起混亂。南斯拉夫方面贊同是項辦法，其同意書於九月十四日十三時送達。

九月十五日夜二十時，南斯拉夫軍事當局不擬履行彼此間成立之正式協議一事，已甚明顯。南斯拉夫某軍官於是時抵達我方司令部，自稱奉南斯拉夫第四軍司令長官 Lekic 將軍之命，遞呈以塞爾波克羅緬（Serbo-Croat）文繕具之照會一件，內稱 Lekic 將軍現擬改於午夜十二時將軍隊開入割讓區；渠度英美軍隊當時必有留駐者，倘有任何騷擾情事發生，應由英美軍隊負其責任。該照會續云：原駐甲區域惟在自由區境外之南斯拉夫軍支隊共二千人將於同一時刻開入特里亞斯特，進駐市內。本人接獲照會後立即命令所屬部隊悉於午夜前撤離割讓地區，並派員告 Lekic 將軍謂本人於任何情形下，均不准其軍隊開入特里亞斯特。本人並指明，倘試圖以武力達成此項目的，必將引起嚴重後果，故請 Lekic 將軍以此問題經由正常政府間手續提出之。本人於此復須力予指明者：即本人未據南斯拉夫軍隊請求駐紮特里亞斯特或要求營房及其他安頓設備，更未據以此項軍隊進入之路線相告，一如普通友軍當和約生效，重行移調情形下，必宣告告知者。九月十六日黎明前數小時突有南斯拉夫一混合縱隊開抵駐有小隊美軍守衛之一邊界防地，要求准予進入區內。是時該南斯拉夫縱隊之指揮官長展開其先頭部隊，並致一口頭最後通牒限於十五分鐘內答覆。當時美軍拒絕所請，不准通過。該縱隊至清晨四時許始行撤退。

Lekic 將軍照會措辭之強橫，其遞送官員拒絕討論且不願攜回復文之態度，南斯拉夫軍事當局之突然改變原計劃，且事先知悉於譯讀照會後，本人須於不及四小時之時間內並於黑暗中採取行動；以及南斯拉夫軍隊嗣後於邊界防地之行爲，凡此種種均表示英美區域邊境之安全務須時時防範。此等意外事件之不友善，威脅及挑釁性質已使本人堅信，倘南斯拉夫軍隊駐紮於特里亞斯特義大利居民之間，則困難危險之發生殆無可避免也。

## 第三節

### 軍政府之基本政策

一．依據對義和約附件柒第一條之規定，自由區總督尚未派定之際，政府權力委諸於各區域盟國軍事當局之手，自和約生效以還，軍政府之政策即以此為基礎。姑不論和約起草者是否預期於和約生效後至總督就任時，

將有數日或數星期之間隔，附件柒第一條之推論，必為軍政府應繼續以臨時組織資格，行使職務。此項組織自須遵守民主原則，尊重聯合國憲章及和約所規定之基本自由及人權，蓋所有三國政府，其軍事當局受託管理自由區者均為此等文件之簽訂國也。此諸軍事當局之另一主要任務為避免造成行將限制或妨礙總督未來行動之任何先例。

本人職守之概念既如上述，故於就任區域司令後發佈之第一號公告(見附錄甲)中即昭告居民，軍政府將繼續行使其昔日職權，又現行法律除經特別修正或廢止者外將繼續有效。軍政府有鑒於其為受託管理者之地位，故決定政策，對於現行法律之干涉，僅以為確保區域福利或維護公共及軍事安全所必需者為限。

#### 第四節 政府組織

##### 一. 軍政府組織

軍政府基於本報告書第一節所述理由，自肇建迄今，始終係一直接行政機構，行使原屬義大利羅馬中央政府之職權。職是之故，本區域內無與其類似之政府組織，於義大利法律內亦乏明定地位。軍政府之行使首長係“高級民政長官，”現由美軍之 Ridgely Gaither 准將充任，並直接向區域司令負責。政府位於特里亞斯特軍政府總部。總部內各主要官員均係英美駐軍人員，其他多數之行政及事務人員則由當地人民之具有幹練才能，熟諳義大利法律程序，並能操英語者中選擇充任。總部下分設處及局，略當於普通政府內之各部會。

總部之外，軍政府官員復有以督導人員資格，分駐省及地方政府之所在地者。

##### 二. 地方政府組織

除中央政府外，地方政府之首長為區長，相當於義大利之縣長，區長承軍政府一負責官員之督導，執行職務，並由一軍政府委派之區政務會議協助之。區政務會議設主席一人及委員十七人，僅負諮詢參議之責。區政府設於特里亞斯特縣，實際上即係該地前屬義大利時之特里亞斯特省政府，故其組織人事概依義大利之法律及行政程序舊制。區政府下設六地方單位或地方分區，其疆界及地位，悉依義大利法律規定。每一地方單位內設一地方政府，各由一主席主持之。主席受地方政務會議之協助，並於一軍政府官員之督導下，執行任務。

##### 三. 政治代表

依據本報告書第一節所述理由，區及地方主席(支薪公務員)暨各級政務會議均由軍政府就各大政黨代表中選派之；極端左傾之“義大利——斯洛維反法西斯聯盟”及當地共產黨，因拒絕參預此其他各黨派代表加入之地方政府組織，故未容納在內。

##### 四. 改組行政機構之可能性

鑒於中央政府相距密邇，英美區域甚至整個自由區面積均甚狹小，故於整個行政系統內單獨設一區組織殊嫌駢疊，自非經濟之道。特里亞斯特調查委員會前曾建議將區政府與軍政府總部合併，此種改組區行政機構之建議，是否利於實施業經詳加研討。茲經決定認為合併之舉雖或可節省相當數量之經常費用，然此事若由現行規章下之軍政府施行，非僅不當，亦屬越權，其理由如下：

(甲)此種改組，有違和約附件所含維持現狀之原則，而此改組影響所及者非整個自由區，復僅係其一部分，故或將損及總督將來行動之自由。

(乙)軍政府勢須通過繁複之法律以更易頒行已久之義大利法令規章。軍政府若果如此，必將有責其擅奪人民大會職權者。此人民大會則非待總督就任，不得選舉組織。

##### 五. 警察組織

英美區域民事警察隊成立於一九四五年，稱威尼西亞，朱理亞警察隊現有英美陸軍軍官二十三人，其中十四人原係兩國國內專任警官，此外復有當地各級人員五千七百五十三人。警察共分八組，復按照地理形勢劃為五區。警察隊除負普通警察任務外，兼任職責甚多，包括賦稅管制及駐防邊界防地，後者經常需用其大部份力量。警察隊依倫敦市警察隊方式編制訓練，居民中之安份守己者，均譽之為公正、果斷及幹練焉。

#### 第五節

##### 對外關係

##### 一. 軍政府所接納之外國經濟代表團

軍政府業已接納義大利、南斯拉夫、及自由區南斯拉夫區域為處理涉及各該國政府及軍政府間共同利益之經濟暨若干有關問題所派遣之代表團。義大利代表團於和約批准不久，即行抵達。多數日常問題均經解決；又關於區域內鐵道、郵件及電訊事業之管理，則將簽訂臨時協定，其磋商完成之日，亦不在遠。義大利及本區域間之商業活動及土產

物品之交換，經簽訂非正式協定後，亦得繼續進行，一如和約未生效前然。惟有關此類問題及其他經濟事項之正式協定，則因維持本區域所需基金及外匯之籌措問題猶未解決，遂遭延擱矣。

南斯拉夫軍政府代表團與盟國軍政府按週舉行會議。因盟國政府堅持兩區域須視為獨立而互不相關之經濟單位一點，雙方意見遂有基本之分歧。然兩方政府仍達成臨時協定，俾自由區兩區域間之居民得以自由往來，又貨物及產品，在軍政府因管制貨幣及禁止英美區域內短絀商品外流辦法所加限制之範圍內，亦可彼此交換不受阻礙。

南斯拉夫（巴爾格雷特）政府代表團正式設立於特里亞斯特曾略有波折。緣代表團代理團長 Mr. Rudolf Kurelic 於一九四七年十月十七日舉行新聞記者招待會，於席上發表挑撥性之無稽聲明，謂盟國軍政府曾阻礙南斯拉夫之參加特里亞斯特樣品展覽會，區域司令遂不得不請 Mr. Kurelic 離境。惟關於若干廣泛問題之討論行將開始。

## 二. 英美區域內居民國外利益之保護

本問題因大部分特里亞斯特居民及其商業組織仍未脫離義大利方面之聯繫，從而於某種限度內享受義大利保護之故，未趨嚴重。軍政府，遇有需要國外保護時，對派有經濟代表團駐於特里亞斯特之國家，擬逕自採行動；否則擬請有關之英國或美國大使館或領事館代表辦理。

## 第六節

### 治安

一. 軍政府負尊重基本人權之責。故恪遵言論、集會及出版自由之原則乃本人之一貫政策，祇須不與維持法律及秩序之主要任務抵觸即可。凡公共政治集會符合下列條件者，通常均予准許。

(甲)每次集會之時間及地點經切實陳明，並於事先相當時期內得有軍政府之准許者；

(乙)集會主持人甘願保證不致有鼓動騷擾不寧及蔑視區域內政府法律之事件發生，經軍政府認為滿意者。

二. 當地報紙未施檢查，但現行法律規定，凡刊載意圖妨害公共安全，不利或不敬英美軍隊或本區政府之資料者均須予以懲處。報界中之斯拉夫共產黨份子幾每日誹謗及詈罵軍政府，民事警察隊及英美政府，軍

政府於本報告書所及之期內對刊登此種言論之負責人，尚未予懲罰。惟阜姆 Fiume 出版之義大利刊物 L'Innocente 一種，傲慢淫猥，假冒幽默，已自十月十一日起禁止於本區域內行銷。緣該報曾就某待審案件刊載一文意欲於本區域內煽動不規，倡導作亂。公共集會之舉行凡符合上列條件者，雖均予從寬辦理，惟鑒於本區域內緊張情勢之迄未鬆弛，居民中義大利人與斯拉夫共黨份子間無和諧可能之敵視態度，故所有露天遊行，列隊及其他示威運動之申請均經嚴加查察，於若干情形下並拒不核准。自九月十五日至十二月三十一日期內，舉行公共集會（包括政治、社交及體育各類）之申請，處理情形如下：

	核准者	不准者
斯拉夫及共黨組織之申請	180次	12次
“獨立”黨派之申請	16	1
親義組織之申請	130	5

復鑒於羣衆往往以政治集會為藉口結隊遊行，且多有衣軍服或類似之制服者，自須加強執行禁止擅穿軍服之條例。未經許可而持有軍器、軍火、手榴彈及其他凶器情事均嚴予禁止，犯者重罰。此外，復有於公共集會中丟擲炸彈，及施用爆炸物損毀財物者，此等違法行為之發生均顯示敵對黨派雙方之若干份子欠缺政治修養，復乏社會責任觀念，良可遺憾。更有必須指明者，當和約開始生效之前後，此等事件多係年輕義大利躁急之徒所為，但對是項行為，年長者實應負一大部分責任。此外，另須採取措置，禁止暴徒於發生罷工事件之際以威脅行為促致混亂，而此種罷工之原因業經查明與正常經濟或工作之情況無關，而純屬政治性質。除上述政治性或半政治性之犯罪及騷動外，本區域之犯罪統計較之其他南歐區域，情形尚稱良好。

## 第七節

### 居留、出境及入境情形

軍政府對自由區公民資格之申請或要求一事，認為無權查核及判斷。惟已採取措置，以確保於其管理期內，區域內居民人數不因境外人民非法滲入而驟然增加。為達此目的，經已採用一種加蓋鈴印之身份證制度，以該證分發一九四七年九月十五日居住本區或確有歸居本區域之人民。南斯拉夫區域正採取類似之制度。雙方並已約定，除受若干保障辦法之限制外，持有任何一方之軍政府所頒發

之蓋印身份證者得於兩區域內自由通行無阻。蓋章制度未施行前，凡持有一九四七年九月十五日以前盟國軍政府及南斯拉夫軍政府所發給之威尼西亞、朱理亞甲乙區域之居民身份證者，亦經已准許於兩區域內通行無阻。此項區域間之往來次數如下：自和約生效迄今，經過西區域間通道上之管制地帶者，其每月平均數紀錄七〇，六五六八。此數字自包括隣近邊界居民因日常事務所需，反復越境之次數。

凡未持有蓋印身份證者，於進入本區域或於本區域內通行之前，須先請領軍政府所發之入境准許證或其他類似證件。軍政府鑒於本區域居民與他國，尤與義大利間之密切關係，故對請領入境准許證手續之規定，力求簡單便捷。現已施行一簡易辦法管理進入義大利或自義大利入境之往來；並期於不久將來，得與南斯拉夫依互惠原則，達成類似之協定。

附錄乙載有最近三月內紀錄中內經越英美區域與南斯拉夫區域間，及英美區域與義大利間邊境之各國人數。本區域與此兩國居民間之密切關係程度可自此表而略見其梗概。

## 第八節 經濟狀況

### 一. 背景

英美區域據估計約有居民三十萬人，其中約二十六萬人聚居特里亞斯特市內。本區域賴輸入之食品及原料為生。除造船及少數製造及加工製造工業外，其繁榮迄今依賴於貿易活動，例如航運、保險、經紀及銀行事業。近年來以受戰爭之破壞，中歐及東歐社會經濟組織之變易，與夫擁有資金者鑒於區內政府係屬臨時性質，前途靡定，因而對本區投資活動趨趨不前之情形，均使市內商業活動一落千丈，遠遜戰前水準，遂致形成大量失業，尤以“薪水階級”人員為甚，彼等非經特殊訓練殊不適宜於體力勞動也。

### 二. 軍政府經濟政策

軍政府經濟政策之目的為於軍政府時期內，防止區域內疾病及不安之發生。故其經濟範圍內之施政最注意下列各點：

(甲) 確保糧食及其他必需商品於合理價格下之適量供應。

(乙) 主要服務之繼續維持。

(丙) 於可能範圍內儘量減少失業人數。

軍政府之職守於本質上乃係臨時短期性質，是以未克實施任何長期性之經濟復興計劃。此項限制之主要理由如下：

(子) 維持本區域所需之經費，一部分由美國以救濟物資方式供給，另一部分則向義大利政府預支，其條件仍在磋商中。和約附件第十一條對自由區最後政府如何或於何時償還此預支之款項一點，未予載明。故軍政府除限止其支出，就“防止疾病及不安”政策範圍內，將經費減至為履行職務所必需之限度外，則無他途可循。

(丑) 擬訂長期經濟計劃係政府最後主要工作之一。自由區前途利賴此計劃之良窳遠較其他因素為甚。於此情況下，軍政府苟採行足以掣肘未來繼承政府執行此項至要職務之措施，自屬非當。

(寅) 欲一善後政府提供策動任何長期方案者所必須之財政及商業上保證，無論若何，總係窒礙難行。

### 三. 糧食及其他必需商品之供應

軍政府目的旨在確保本區域內工作居民，其每日之平均飲食量不低於二千一百卡路里熱量之標準，並確保有充份燃料供家庭所用。含一千卡路里熱量之配給品，係經主管美國對外振濟計劃當局運入者，業以極廉價格供應。下表載有本報告書期內（三個半月）運達本區域之美國振濟物資噸數，頗饒興趣。

	噸數(未實制)
小麥及麵粉.....	17,000
豬油.....	5,490
醃肉.....	380.5
煉乳.....	902
乾菜.....	198
煤.....	45,836
脂酸(製肥皂用).....	164
乳粉.....	146

上項供應品由零售商以規定價格售於人民，其所得款項則由當地主管美國對外振濟人員斟酌撥用於有關本區人民福利之振濟事業。

據估計每日所需飲食量，除美國對外振濟計劃所供應之一部分外，其不足之數可在當地購得，惟價格至昂，殊非所宜。故如何擴大配給制度及物價管制，以壓抑若干現可由公開市場上購得之物品價格一事，正在研討中。然問題之癥結所在，乃本區之糧食所需，其主要供應地向為義大利東北部，該地物價仍極昂貴。苟此間所付價格少於其他各地，自不能期義大利批發商之以其貨物售於本區域也！

職是之故，苟義大利物價一日保持其現行水準，則欲降低本區域內每日飲食所需之

費用，除採取不盡妥善之津貼出售商方式外，唯一方法厥為增加輸入配給品之卡路里量，由美國承擔其費用，其理至屬明顯。

#### 四. 與義大利之貿易

本區域與義大利之貿易數額最巨，蓋因特里亞斯特與義大利東北部間有歷史及經濟上之聯繫，復因特里亞斯特大部分企業均倚賴義大利資本之故。特里亞斯特銀行負義大利銀行之債務，每月平均量達十五億里拉，殊堪注意。

#### 五. 與南斯拉夫及自由區南斯拉夫區域間之貿易

軍政府之政策旨在竭盡所能鼓勵與隣國間貿易之發展，並不遺餘力儘量輸入需用商品。軍政府雖為對義大利政府之義務所限，必須設立輸出入准許證制度及以清算帳目為支付之方式，然經驗昭示現行手續對貿易之限制甚微。軍政府對改善現行辦法之建議，尤亟願接納考慮，以不違背基本原則為限，儘量祛除不便之處。本報告書期內與南斯拉夫及南斯拉夫區域經清算帳目之每月平均貿易量如下：

輸入品：二億六千七百五十萬里拉

輸出品：二億五千萬里拉

#### 六. 與其他中歐國家之貿易

與其他中歐國家間之貿易協定已開始商訂，將力促其完成。惟因外匯缺乏，復以本區域除向義大利外，所可輸出之製成品及加製品數量均尚有限，故使此項協定通常祇限於如何以輸入必需商品抵付港口稅捐一項而已！

盟國軍政府已與捷克斯拉夫訂立財政辦法，由該國准許輸往特里亞斯特若干原料及產品，以抵償捷克斯拉夫使用特里亞斯特港口時，本地銀行貸予之信用款項。軍政府已准許本地進口商輸入建設及一般復興事業所急需之材料。此項材料包括木材、玻璃、建築用鋼、糖及其他物品。所有上項辦法均由特里亞斯特商務局商定。

#### 七. 貿易比較表

附錄丙載有與義大利、南斯拉夫（包括南斯拉夫區域）及其他國家間之貿易比較表。

#### 八. 工業

由於特里亞斯特自由區之成立，義大利失去若干重要工業，包括 Cantieri Riuniti dell' Adriatico 造船廠；Solway 製鹼工廠；位於 Monfalcone 之 Prima Sprimatura 榨油工廠；Gorizia 及 Ronchi 之 Cottonificio Triestino 棉

紗紡織工廠；及以 Gradisca 為中心之紡絲工業。

其餘工業，除 Cantieri Riuniti dell' Adriatico 造船廠外，Muggia 之二三小艇製造場及 Aurisina 一帶之碎石及大理石礦場外，咸集中於特里亞斯特。

特里亞斯特境內最重要之工業乃 San Marco 造船廠，Cantieri Riuniti dell' Adriatico 之 San Andrea 海軍工程所，Arsenale Triestino 修船廠；Ilva Aguila 煉鋼廠；美孚煉油廠；Gaslini 榨油廠；及 Iutificio e Canapificio Triestini 黃麻大麻紡織廠。

次等工業包括食物之製罐及醃製，油漆製造、肥皂、製藥，普通工程及傢具製造。

一九四七年九月十五日以後，最重要之新因素乃物價之下跌，跌風始自十一月，係銀行限制信用放款若干商品因救濟物資之源運達而漸增，以及其他原因所促成。物價下跌以食物、酒類及肥皂業為最著。市民可用之款漸減，購買亦隨之減少，且或盼物價繼續下跌而漸趨穩定，以致製造商手內存貨充斥。同時期內，甚多基本原料之價格亦告下跌，曩昔若非商業停滯，決已耗盡無遺者，今日依然存積，如加工變之為製成品，亦將蒙受可觀損失。

此項現象促成二種後果；第一，若干工人業遭解僱；第二，申請工業貸款者為數日增。於此種情況中，原欲投資者，復鑒於前途茫茫，故均裹足不前，誠不足怪。

另一方面，經於同時期內，與維也納美國當局密切合作，以謀原料之源運達特里亞斯特加製，至於製成品則前此業已直接輸往奧地利。自維也納方面之聯絡人員一人抵達後，此項協商更見順利，雖迄尚未訂定任何辦法，然度以美國當局之同情態度，當可於不久之將來獲致相當成就。

Mostra di Trieste 工業展覽會於十月十一日至二十六日舉行，頗引起全體居民之深切興趣。展覽會開幕前數小時，商會委員會對南斯拉夫陳列品兩件，以其民族主義色彩或可引起糾紛，故反對陳列。此項陳列品係南斯拉夫之一壁畫及一地圖，後經軍政府建議修改，爭執終告解決。此項事件其後雖曾被利用為政治糾紛之藉口，然此二十五年來尚屬首次之特里亞斯特展覽會終告圓滿成功，並為各方報紙所一致讚許。

#### 九. 商業

關於本區域原料需要情形，業經於會商席間告知義大利及南斯拉夫兩經濟代表團。

惟因有關支付方式之財政協定尙未訂定，故交易至爲清淡，自美國運來並經義大利工廠加製之棉花，其分配已於本報告書期內完成。石油產物之分配機構 Ente Petroli Triestino 其法律地位業已確立。此外，本區域內輪胎之供應大見改善，故自一九四七年十一月底起，對自由車、摩托車、客車及小型貨車之分配，業已不加限制。

#### 十. 制止失業之方法

本報告書期內，經常有失業工人，其人數至少在二萬五千之譜。冬末之前預料更將有季節性之增加。軍政府之目的旨在發展工業，舉辦並資助有用之公共工程，以期儘量僱用勞工，減少失業人數。軍政府並計劃設立訓練班，授薪水階級人員及婦女以刻下亟需之技術，並使之適宜於移民。爲達此目的，業經核定一包括本區域成立後六個月期內之公共事業方案，其經費據估計約需六十億里拉。計劃舉辦之事業包括造屋、建築學校、醫院、道路、橋樑、修整鐵道、墾殖、排水及造林。僱用工人約七千至八千人。此外復經擬訂一工業貸款計劃，貸款總額達二十億里拉。此方案可使若干選定之工業修理其工廠並更換業已不堪使用之設備俾其得以容納數千額外工人。此項計劃惜因義大利政府與軍政府間關於貨幣供應之協商，久延未決，致遭擱置。

#### 十一. 當地地方對經濟狀況之反應

和約生效而總督遲遲未經派定，先後銜接既失，故已促成一種非預料所及，一反常規更無先例之狀態，使局勢解決益增困難；而此項解決之道原無經濟價值可言，亦未有稱其有此種價值者。然特里亞斯特商業界曾表示願儘量利用目前情勢並於自由區之有限範圍內，爲其創造一新經濟。但政治前途難期穩定，且因彼此猜忌之故，凡平時原可視爲毫無政治關係之經濟活動，今亦疑其含有政治作用。此種情形，均爲阻礙商業復興之因素。

居民中之安於現狀者，業已表示深信軍政府，具有促進彼等利益之意願及能力。目前所以阻止本地企業，積極參與本區域復興工作者非乃對現狀之不滿，而仍係對前途之未有把握耳。

### 第九節

#### 財政狀況

##### 一. 背景概述

按照休戰協定，自一九四七年九月十五日起，維持本區域之費用不復由義大利政府

直接負擔。軍政府之財政機構爰另設一新會計制度。

軍政府所需之經常及特別費用將遠較特里亞斯特調查委員會所預計者爲高，而收入則遠較預期者爲少，此事之至爲明顯自始已然。委員會曾假定一旦自由區成立，若干業經建議之行政及財政改革即可付諸實施，並可立即施行一長期經濟計劃。但此等措施之採行必須廢止沿用已久之義大利法規，復須改組區內整個經濟組織。軍政府僅係一善後組織耳，非代表整個自由區之最後政府及其人民者，故上項措置之施行實非軍政府權力之所及。

#### 二. 軍政府之六個月預算

軍政府就本區域成立後最初六個月期間所作之預算中，預計財政狀況如下：

收入.....	30 億里拉
經常費用.....	100 億里拉
特別費用.....	80 億里拉
公共工程.....	60 億里拉
工業貸款.....	20 億里拉
收支相抵不足數.....	155 億里拉

經常行政費用之所以較義大利同等面積及居民之地區爲高者，其主要原因如下：

(甲)於原有義大利省組織上茲復加一區域中央政府組織。

(乙)地方政府組織，仍爲義大利法律所設立管制。

上項特別費用之估計，包括軍政府公共工程計劃及工業貸款費用在內，其用途已於本報告書內其他部分論及。

#### 三. 經費之籌措

依和約附件柒第十一條之規定，義大利須供應本區域外匯及貨幣需要，其條件不得遜於適用於義大利本國者。此條款之精確解釋正在軍政府與義大利政府磋商決定中。磋商未有結果前，則臨時先行預支里拉，以作本區域政府之日常行政費用。

軍政府當局業經承諾，義大利政府如一日繼續其里拉及外匯之供應，則義大利之通貨管制及外匯則將予嚴格遵行。根據此項義務，遂須對義大利以外所有國家之商業往來，施行輸出入許可證制度，並以清算帳目爲支付之方式，更因而促成兩區域間之行政分立。

### 第十節

#### 港口組織

特里亞斯特港口之直屬軍事管理，因戰後北義大利及奧地利駐有盟軍，加以佔領當



局須負聯合國善後救濟總署大量振濟品之安全抵達責任之故，愈顯其重要性。是以自一九四五年六月至一九四七年九月止期內，設有港口管理委員會，管理本港，其主席為當地英國海軍長官，直接對盟國海陸軍事當局負責。迨和約批准後，本人認為情勢之變遷已可採取措置，以求港口之歸由民政管理，遂經改組如下：

(甲)當地英國海軍長官已改任為“港務主任”，逕向“高級民政長官”負責，並為軍政府之一處。

(乙)半官方之 Magazzini Generali 組織，其理事會原由政府官員及特里亞斯特著名企業家合組而成，於一九四五年盟軍抵達前，負組織港內地上設施之職務。此理事會業經改組，由軍政府、軍事、及民政代表合組之。

(丙)“港口指揮官”於原有組織中直屬特里亞斯特區專員之下，現改屬港務主任。原由當地海軍長官負責之駁船、領港管理使用事宜以及其他類似職務，統改交“港口指揮官”接管。

二. 上項辦法對恢復港口之正常狀態一點，至著成效，並因將整個組織置於一處長“港務主任”之下，行政管理因而愈見改善。

## 第十一節

### 鐵道組織

一. 迄至一九四七年九月十五日為止，所有威尼西亞、朱理亞甲區域之鐵道統由是時義大利盟國軍隊，於一般軍事管制範圍之內，施行直屬軍事管理。

九月十五日後，所有自由區英美區域之鐵道改由一直屬於軍政府之鐵道管理處負責管理，英美區域內行駛之鐵道雖因此成為單獨管理，惟基於技術及行政上之理由經查明仍須根據現狀與義大利國營鐵道保持聯繫。義大利國營鐵道，除其他事務外，繼續供應鐵道職員、原料及製成品、燃料、機油、及其他行駛自由區鐵道必需之材料。此外復供應自由區以區內使用之車輛。和約附件第十七條提及之車輛及鐵道材料已加利用，惟在總督未就任前，不擬按照該條規定分撥。

義大利國營鐵道因處理上述事務所支付之費用及收入所得均經分別記入自由區鐵道帳目借貸項下，待義大利政府與自由區政府之最後解決。此項辦法已切實施行，惟與義大利政府間之正式協定，則尚在磋商之中。

二. 與南斯拉夫政府間之磋商，亦正與其經濟代表團進行中，以解決越界鐵道之行車問題，及若干其他未決事項。

## 第十二節

### 郵政與電訊

一. 軍政府於統治之過渡時期內，若為自由區設立一獨立之郵政及電訊機構，乃為不切實際之舉，蓋此一工作顯須由自由區未來政府承擔者也。是故曩昔之義大利國營事業，包括郵政、長途電話總線及分線之設置，仍由義大利政府按照協定繼續供應，惟此項協定向待正式批准耳。

二. 和約批准前依義大利裝用之私用電話及電報服務，概仍其舊，惟已採取措置，修改此項規章，於不損及未來政府政策之原則下，使之於軍政府期內繼續生效。特里亞斯特無線電臺，原屬義大利廣播網之內，現改由軍政府管理運用。

## 第十三節

### 公用事業

#### 一. 電

英美區域用電多由南斯拉夫之 Doblari 及 Plava 二地之 Isonzo River 水力發電站及義大利東北部 Piave 之 St. Croce 及 Cellina 各電站供應。當地電力之供給由義大利 Sade 公司之附屬機構 Selveg 公司管理經營。本人鑒於軍政府之無權代表將來自由區永久政府，故對依據和約附件玖，與義大利及南斯拉夫政府開三方協商用電供應事宜一節，迄今認為不便進行。

#### 二. 水

本區域用水供應制度之顯著特點，厥為必須倚賴上述來源之電力，發動抽水機。故用水之供應狀況，胥視區外電力供應情形而定；而於本報告書所及期間內，時有間斷。又如何購置以第式爾引擎轉動之發電機，以改善情況一事，現正予考慮中。

#### 三. 煤氣

本報告書期內最初時期，煤氣之供應時虞短絀，自一九四七年十月起，幸有大量適宜用煤自美國運達，遂得維持每日十八小時之供應。惟欲於將來經常維持供應，則佳煤之源運達，務須確保。此外已訂購一容量達四萬立方米之煤氣貯藏庫，約一九四八年底可予應用。

## 第十四節

### 公共事業

一. 本報告書所及期間前不久，軍政府工務局因自由區成立前發覺有若干紊亂之處，經加澈底改組，另置職員。

二. 本報告書於經濟狀況一節內曾提及業經核准自九月份開始之六個月公共事業方案。該方案之擬訂，務使僱用勞工人數於總共費用中所佔之比例達相當高度，所選擇之事業有其正當需要。預計此計劃費用達六十億里拉。此款項之能否籌措遠較任何技工或非技工之缺乏與否為重要，計劃之可否完成賴此良多。

三. 附錄丁載有業已完成或正進行中之工作統計。

## 第十五節

### 勞工

一. 失業問題對本區域經濟之關係及其對公眾安全之影響，本報告書內前已論及。茲將本報告書期內之勞工事件臚述如下：

二. 本區域內勞工問題之癥結，乃二工會組織間之敵視，其一為 Camera del Lavoro (非共產黨)，另一為 Sindacati Uniti (共產黨)。後者具強烈親斯拉夫傾向，渴望能於最後控制自由區之勞工。和約批准不久，此工會組織曾於 San Marco 造船廠鼓動一次罷工事件，罷工基本原因非因僱員對僱主間之深刻怨懟，而純係政治性質。Sindacati Uniti 工會受共產黨報紙及政治組織之協助，復曾企圖發動一總罷工事件，惟僅收一部分效果，各商店及服務機關大平均照常營業。但港口曾遭封閉，直至九月二十四日軍政府獲致解決方案為止。此次罷工顯然乃政治陰謀所造成之事件，對工人之福利或自由區之經濟利益等毫不相關，以此之故，未受居民之贊可。罷工失敗後至本年底止，迄未有重要罷工事件之發生，惟在此期間內，上述二工會間之敵視仍極顯著。

三. 下列數字堪以說明本報告書期內勞工輸入逐漸減少之情形：

九月份	十月份	十一月份	十二月份
1,708人	1,606人	1,144人	964人

四. 軍政府業已自九月份起施行一廣泛之公務人員社會保險計劃。

五. 為處置失業，轉移工人至出路較優之行業起見，曾經由工業學校施行職業訓練。

六. 附錄丁載有公共事業振濟計劃及僱用勞工人數表。

## 第十六節

### 公共衛生

一. 軍政府設有公共衛生事務主任，以處理一般公共衛生政策，並督導當地醫務官

員；區域醫務主任及獸醫主任與公共衛生局經常密切合作。

二. 本區域居民一般健康狀況尚屬良好，疾病發生較多數同歐洲城市為少。惟瘧病發生率依然甚高，每月新患者總在五十五人至七十五人之間。故設立新瘧病治療院之舉，正予考慮，其計劃業已包括於公共工程方案之內。

三. 急救服務由義大利紅十字會一代表機構擔任，受一當地委員會之督導，頗具效率。義大利紅十字會此外復免費發給貧民衣服及醫藥用品，並於難民過境收容處設置受有訓練之醫療人員。另一特許設立之國家性紅十字會組織，即南斯拉夫紅十字會，則負責與流亡難民移送事宜及本區域內斯拉夫居民有關之福利工作。與日內瓦之世界衛生組織間業已維持密切聯繫。埃及癘疫發生後，即遵照最近國際間衛生協定，採取防止霍亂之措置。

四. 特里亞斯特醫師均於醫師協會經管之醫師名冊登記。該會設主席一人，職員五人，均為其他開業醫師所推選。

五. 凡無力繳納醫院費用之病人，由其居住地協助之；若干社會保險組織對之亦有職責。此外對貧困人民並已設立施藥制度，於需要時，免費發給盤尼西林及斯屈託菴辛藥品。

六. 特里亞斯特之主要醫院對醫科學生及護士設有實際訓練課程。但距離最近之醫科學校則在 Padua。

七. 本報告書期內有關疾病發生之若干統計載於附錄戊。

## 第十七節

### 教育

一. 任何教育制度，苟欲期其著有成效，必有待當地社區之支持，並須與社會組織密切配合，此項原則，已為衆所公認。軍政府有鑒於此，爰特審慎研討因共產黨與非共產黨間及斯拉夫人與義大利人間之觀念、民族、及語言上差異所引起之異常複雜之教育問題。

軍政府為保持各方面行政政策之協調起見，認為教育上之根本改革乃總督之責任，並竭力維持和約批准前一般教育組織之原狀。軍政府於鄉村初等及中等學校內，並與特里亞斯特市內斯拉夫居民羣集之區，教授斯洛維語文。惟斯拉夫共產黨少數派則竭盡所能，欲於特里亞斯特青年教育內滲入共產主義。當地共產黨及其附屬及前鋒組織，經常以壓

力施諸於斯洛維教師，不僅欲其宣揚共產主義，且囑其訓誨學生，謂英國及美國乃法西斯反動國家，與信奉共產思想者有別。教師遭受恫嚇之餘，懼不敢宣露恐嚇者姓名，故禁止此種壓力甚為困難。軍政府更須應付因過度擁擠而引起之設備不足，及教科書一般缺乏現象，後者雖經努力增訂舊著、編行新本，仍有短絀之虞。

二、特里亞斯特大學享受其傳統之自主權利。義大利文仍為正式語文，但亦有若干以斯拉夫語教授及有關斯拉夫歷史、文化之課程。該大學註冊學生達二千九百名，多來自特里亞斯特區域。有一小部分學生則來自南斯拉夫、捷克斯拉夫、奧地利及匈牙利等國。

三、本報告書期內曾設立一輔導委員會，其組織分子不僅包括軍政府有關各處，且有義大利及斯洛維名人互推之代表，特里亞斯特大學校長及教會代表一人。教育組織因是更見完善，並冀以此等方法，改善教育之督導，且可奠定健全公正教育制度之基礎。

四、一九四七年十一月起，義大利及斯洛維初等小學校學生，由美國對外賑濟組織於校內免費供應熱午餐。

附錄已載明一九四七——一九四八年度之教育制度。

## 第十八節

### 信仰自由之行使

#### 一、羅馬天主教會

除若干人數剝減之外人區——希臘人、塞爾維亞人、——及猶太人居留區外，自由區內義大利及斯拉夫居民之絕大部份均為羅馬天主教教徒。

迨輓近領土變更，特里亞斯特及 Capodistria 教區隨之更易以來，主教教庭對本地區內之教會組織，尚無正確統計。約而言之，自由區英美區域內約有二十四所公共教堂及小禮拜堂，南斯拉夫區域內約有三十所。英美區域內約有修道士六十人，傳道士一百人；南斯拉夫區域內則尚有修道士約十人，傳道士約四十人，約為南斯拉夫佔領前人數之百分之七十五。

此外，英美區域內教會復設有學校或專科學校五所，又孤兒院五所，對本區域內醫院並派有女尼擔任看護工作。

特里亞斯特及 Capodistria 區原為 Gorizia 大主教轄境內之副主教區，惟自輓近領土更易後，羅馬教廷尚未按此更改其地位。主教 Monsignor Antonio Santin 為義大利人，來自

Istria 最近割與南斯拉夫之部分，渠經常為南斯拉夫及產黨宣傳攻擊之對象。一九四七年六月，渠往 Capodistria 巡視教區時，突為共產黨示威人士狙擊，受創甚重。職是之故，本報告書期內，渠審慎持重，未重入其所轄南斯拉夫區域內之教區，亦不克巡視英美區域內之斯拉夫人地區。以是主教履及之地遂僅限於特里亞斯特之義大利人集中地。一九四七年十月，渠曾於中心廣場主持一宗教慶祝儀式，到場者人數極多，為軍政府管理本區以來最大集會之一，參加者約達十萬人。

#### 二、希臘人東方集團

希臘人集團始於 Maria Theresa 時代。原為居民中富裕之區，今則人數剝減，景况遠非昔比。特里亞斯特約有正教希臘人一千人，據云已無力供養一僧士。惟有初等學校一所。

#### 三、塞爾維亞正教會

塞爾維亞人於市中心築有一巍峨教堂，主持之教士兩名係由南斯拉夫政府任用。此集團人數約有五百人，自行維持初等學校一所。

#### 四、英格蘭教會及福音教會

特里亞斯特英格蘭教堂於九月間受權將教堂財產以極微價格售與直布羅陀教區。英格蘭教會集團始於一八二一年，其教堂現供盟軍軍事人員禮拜所用。當地該集團人數業已剝減。

瑞士福音會及發薩多教派 (Waldensians) 共用 San Silvestro 小教堂一所。該教堂建於第三世紀。特里亞斯特瑞士人仍有相當人數，於市內商界頗佔地位。

#### 五、猶太人集團

一九三八年特里亞斯特之六千猶太人中，今遺存者僅一千六百人耳。猶太人集團主席解釋謂其中多數移往他處，其餘則一千人戰時遭放逐，另一千人則循另一途徑，即遵照人種法律，改奉基督教。此間猶太人多為義大利種，對義大利深致同情。市中心建有巍峨現代猶太教堂一所。此集團設有學校若干所，醫院一所，並有一完善新式之孤兒院。

## 第十九節

### 社會福利

一、軍政府經由其公共福利暨失所流民局，負責救濟貧困人民；保護無依、飄零及

犯罪之兒童；設立機構扶養老弱殘廢；並對英美區域內各公私救濟機構予以指導及管制。該局復掌理失所流民及過境難民之遣送保護事宜，經常與國際難民組織，就難民之審查、出境及遣返原籍各事項，保持密切聯繫。

二、各公共及私立福利機構，於福利局督導之下，推行公共福利工作。其中公共機構，如有關公益、戰爭孤兒、戰爭遺孀、成人暨兒童福利組織皆受美國賑濟團之資助，軍政府因可減除月達六千萬里拉之擔負。其他福利機構多係慈善性質，此等組織（通常均係宗教組織），與福利局並肩努力，圖除貧困。福利局對本區域內慈善機關構經常嚴予審查，所有慈善機均須立案，並經隨時派員視察。

三、關於振濟事宜之若干詳情，載附錄庚。

四、和約批准之前，所有難民均已遣往義大利中部及南部各組織，故失所流民及難民之處理問題，不若歐洲其他各地嚴重。所有遣返東歐原籍之難民，經與國際難民組織商定，均取道特里亞斯特。並為此特設立過境難民收容所一處，管理難民於本區域內之移動事宜。

五、若干過境失所難民之詳細統計載附錄庚。

## 第二十節

### 農業及漁業

一、本區域內鄉村曠野之地，多貧瘠崎嶇，殊不適於農業之用。雖經多方鼓勵，就可耕之地，儘力耕植，然其所產食糧通常尚不敷農家之需，故一般居民自須倚賴區外之輸入焉。

二、一造林計劃業已制定，欲於二植樹圃區內種植新樹六十萬株，惟長成適用木材自須待若干年之後。

三、關於牲畜管制及交換牲畜疾疫情報問題，業經向南斯拉夫及義大利有所建議，與義大利間可望早日訂立協定。

四、本區域魚類取給於本地領水。

魚類之供應苟得與南斯拉夫及南斯拉夫軍政府代表團簽訂互惠捕魚權協定，彷彿與義大利訂定者，當可更見充裕。

## 第二十一節

### 報紙

一、自和約生效以來，英美區域之報紙，其地位迄未更變。出版刊物檢查制尚不存在。惟盟國軍政府管制發行刊物執照事宜，就市內技術設備之限度內，予以管理。關於此點，

頗饒興趣者，即所有六家政見分歧之報紙均於同一廠內印刷，且設辦公處於同一建築內。六家日報之中，二家係共產黨報紙（義大利及斯洛維語言各一）贊助南斯拉夫，二家自稱有獨立地位，其餘二家則為親義大利者。親義大利報紙每日行銷量約為八萬份，而親南斯拉夫報紙則為二萬三千份。此外，獨立派復發行一“自由區”報每週二期，讀者達七千人。贊助自由區為一獨立政治整體者即該報也。

特里亞斯特約有三十種週刊經核准發行，分屬政治、經濟及文化各類。各政治黨派均自行發行其週刊，惟日報之政治傾向較易區別，可依各民族集團而區分之。特里亞斯特報紙反映世界及本地政治上之風雲變異，強烈而微詳，一般而論可謂敏感乖戾之報紙，而尤以具斯拉夫共產黨傾向之各報為然。

三、軍政府藉盟國新聞處及所屬之出版及公共關係局，管理無線電廣播電臺兩座，一以義大利語，另一以斯洛維語廣播，兩電臺每日均廣播十小時。除用各種語言廣播新聞四次外，其餘時間均為音樂及文化節目。本地黨派或組織未以無線電作政治宣傳之工具。

維持此兩座廣播電臺所需費用，大部由軍政府負擔，惟由英美政府供給主要工作人員，若干為軍人，若干為平民。自由區內所以必須設置兩座廣播電臺者，蓋因民間對兩種語言問題，具有強烈深刻之情緒故也。

軍政府並未主持或發行任何報紙，惟經由其公共關係處及無線電臺之廣播官方公告得以普遍傳達。對於軍政府活動之誤解或歪曲宣傳，亦經利用無線電廣播予以糾正。

## 第二十二節

### 結論

一、本人曾提請注意，自和約生效以迄總督就任，相距時期，業已過久，以致行政管理及政治問題紛至沓來，實非和約擬訂時始料所及。苟若此時期僅為數日或數星期，而非若目下情勢演變竟逾數月之久者，則附件柒第一條之規定，已足以應付自由區之需要。今以一軍政府組織行之於重建和平，恢復常態之階段中，任何人不得誇稱其為理想甚或滿意之組織，而身負行政管理之職者，尤不得為此。故此南歐之一片不安之地若早獲解決方案，速復常規，則不僅將為有關各方所歡迎，亦將為本人及其肩實行和約附件柒第一條規定之責者所樂見。

自另一方面言之，本人就和約批准迄今所經歷之各事件觀察，深信如匆促採行若干妥協辦法，將非英美區域居民之福。任何權

## 軍政府之繼續

宜之計，非就問題之癥結作切實之體認者，將不克保衛基本之人類自由，亦非謀世界和平之道。本人認爲，問題主要特點之一厥爲本報告書所論期間，並無一種實際客觀及成熟之意向，表示欲於本地樹立一特里亞斯特人之政治意識，此項意識與義大利或南斯拉夫之民族及種族意識雖不必相對抗，要亦須截然不同。一般言之，目下兩團體之間，其希望與野心所在仍不外歸屬義大利或併入南斯拉夫二者，斯乃我人所須繼續預料者也。

種族及政治之動機錯綜交織，大體言之，凡同情義大利者景仰西方之民主理想，而斯拉夫份子，受忠於其“黨”之一部分義大利人支持，則崇尚共產黨之極權主義。一與義大利斯洛維反法西斯聯盟及其附屬組織無關之斯洛維民主國民運動最近組織成立，惟人數稀少，且已遭受斯拉夫共產黨報紙之公開威脅及恫嚇矣。

和約簽字各國必認爲：任何負責管理自由區之當局，其最關切者應爲如何維持秩序及確保公共安寧。本人深悉，即於英美軍隊未自本區域撤退之前，欲以此項原則行施於統一之自由區，尙須極堅強之品格決心及遠見。際此時期，軍政府之主要工作，將一如其繼承政府然，乃在如何維持對立黨派間之和平相處，務使其相互間之敵視勿危及公共秩序及安寧；並保護人民，使不受任何方面之壓力與恫嚇。

### 附錄甲

特里亞斯特自由區英美區域盟國軍政府總部  
公告第一號：通告特里亞斯特自由區英美區域人民

茲鑒於聯盟國及協商國與義大利間之和約業已生效，特里亞斯特自由區亦已依照和約第二十一條之規定而成立，

復鑒於和約附件陸第二條規定，自由區之完整及獨立將由聯合國安全理事會負責確保，

又鑒於和約附件陸第一條規定，在自由區總督未就職之前，該自由區將繼續由盟國軍事統帥部各就所轄區域管理之。

余，T. S. Airey, C. B., C. B. E., 陸軍少將，英美軍隊司令，爲履行和約規定，並爲維持法律秩序，以確保居民之福利及安寧起見，爰發佈下列公告，並經由美利堅合衆國及英聯王國政府將此項公告轉達聯合國安全理事會。

一、當特里亞斯特自由區正式任命之總督尙未就職之前，自由區英美軍隊所駐紮區域內之一切政府行政權力及對居民之管轄權應由余以英美軍隊司令之資格，繼續承受。

二、在余指揮下行使上項權力之自由區英美區域盟國軍政府應繼續存在。

三、余茲命令：所有行政司法官吏，所有其他政府及市政府公務人員及僱員，及所有市政及其他公共事業之官員及僱員，應一體繼續執行職務，並遵行余及余指定之官吏隨時爲此目的所發佈之命令。

四、凡本公告日英美區域內有效之一切現行法律、法令及命令，除隨此公告發表之第二號公告所廢止或修正者外，及除余得隨時修正或更易者外，應一律繼續有效施行。此項法律、法令及命令內所有“盟軍”字樣應指駐紮於本區域內之英美軍隊，併此通告週知。

特里亞斯特，一九四七年九月十五日

張貼時間，一九四七年九月十六日

八時四十五分

盟國軍政府

特里亞斯特自由區

英美軍隊司令

陸軍少將

T. S. AIREY

### 附錄乙

英美區域與南斯拉夫及義大利邊境越界人數表：

	十月份		
	入區	出區	總計
義大利.....	78,306	75,318	153,624
南斯拉夫....	3,700	4,629	8,329

  

	十一月份		
	入區	出區	總計
義大利.....	66,650	65,170	131,820
南斯拉夫....	5,834	6,040	11,874

  

	十二月份		
	入區	出區	總計
義大利.....	67,473	68,258	135,731
南斯拉夫....	4,619	4,549	9,168

### 附錄丙

與義大利，南斯拉夫(包括南斯拉夫區域)及其他國家貿易比較表：

類別	輸入		
	義大利	南斯拉夫	其他國家
	(百分數)		
食物.....	16.5	3.3	80.2
菓類及蔬菜.....	70.0	4.5	25.5
各種酒類.....	83.0	4.0	13.0
建築材料.....	99.0	0.7	0.3
燃料(煤及木料)....	5.5	13.0	81.5
燃料(石油產品)....	1.5	.....	98.5
工業原料.....	5.5	26.5	68.0
牲畜及餵料.....	75.0	5.0	20.5
工業製成品及機械..	52.5	0.5	47.0
雜項.....	45.0	4.8	50.2

類別	輸出		
	義大利	南斯拉夫	其他國家
	(百分數)		
食物.....	67.5	2.02	30.5
菓類及蔬菜.....	24.6	2.4	73.0
各種酒類.....	85.5	5.0	9.5
建築材料.....	95.0	1.6	3.4
燃料(煤及木料)....	47.7	1.3	51.0
燃料(石油產物)....	87.0	0.2	12.8
工業原料.....	34.1	0.4	65.5
牲畜及餵料.....	81.5	3.0	15.5
工業製成品及機械..	40.7	10.8	48.5
雜項.....	15.3	3.2	81.5

### 附錄丁

公共工程賑濟方案暨僱員人數表

方案類別	工人人數
特里亞斯特地方(清除瓦礫)....	3,058
Muggia (清除瓦礫).....	600
其他地方(清除瓦礫).....	371
勞工局訓練計劃.....	70
Ospedale Maggiore (護士及侍應員訓練).....	100
ACLI 工業學校.....	35
INAPLII 工業學校.....	67
Prosecco 築路工程.....	40
區勞工辦事處(監督工作).....	5
農業局造林.....	349

### 附錄戊

英美區域傳染病人數一覽表

麻疹.....	9	白癩.....	73
猩紅熱.....	104	百日咳.....	1
水痘.....	2	癆病.....	179

傷寒症.....	100	腦脊髓膜炎.....	4
副傷寒.....	5	急性脊髓性麻痹	8
桿菌赤痢.....	4	瘧疾.....	1

### 附錄己

一九四七——一九四八學年學校狀況

學校類別	修業年限	學生人數		
		義大利人	斯洛維人	總計
一. 初等學校	5	16,107	4,223	20,330
二. 中等學校包括:				
(甲)初級中學..	3	2,832	720	3,552
(乙)職業訓練班.....	2	67	140	207
(丙)職業訓練學校.....	3	3,711	380	4,091
三. 高級中學校,包括:				
(甲)文科.....	5	835		835
(乙)理科.....	5	903	150	1,053
(丙)師範學校..	4	286	27	313
(丁)技術學校..	5	656	89	745
(戊)航海學校..		325		325
(己)工業技術學校.....	5	626		626
(庚)商業學校..	2	319		319
(辛)女子工業技術學校....	2	32		32
四. 特里亞斯特大學包括:				
(甲)文哲學院..	4			294
(乙)法學院....	4			375
(丙)經濟及商學院.....	4			693
(丁)工學院....	5			379
(戊)理學院....	4			358
五. 音樂院	可達十年			250

### 附錄庚

福利賑濟及失所人民人數表

#### 一. 福利賑濟

#### (甲)公立機關之協助

賑款.....	受惠者10,500人
施食(湯,麵包等).....	450,000餐
各機關中受賑濟者.....	6,000人
被轟炸難民之特別救濟.....	696家

附註:第八節第十段所指之工人人數除上表所列者外其餘將僱用於一九四八年一月一日開始之六個月公共事業方案內。

(乙)救濟物資之施發

絨毯.....	10,144
法蘭絨被單.....	3,124
背心.....	30,211
鞋(各式).....	36,122

二. 失所人民之移動

移往義大利者	移往南斯拉夫者
義大利人....	603
南斯拉夫人..	86
希臘人.....	1
捷克人.....	2
美國人.....	9
奧地利人....	1
德國人.....	1
匈牙利人....	2
無國籍者....	1
總計	706
總計	354

文件 S/707

美國代表於一九四八年三月二十日致秘書長照會，轉送法國、英聯王國及美國政府聯合發表關於特里亞斯特之宣言

[原件：英文]

一九四八年三月二十日

美國駐聯合國代表茲向聯合國秘書長致意並遞送美國、英聯王國及法國政府於一九四八年三月二十日聯合發表關於特里亞斯特之宣言<sup>3</sup>原文，即希察收。

關於特里亞斯特之宣言

一九四八年三月二十日

美國、英聯王國及法國政府業向蘇維埃聯邦及義大利政府提議，請各該國政府對附於義大利和約之另一議定書表示同意，俾特里亞斯特自由區得以重行歸屬義大利。

美國、英聯王國及法國政府之所以為上述之決定者，蓋因鑒於安全理事會之討論業已表示：關於選派總督問題，已無達成協議可能，復因所獲證據甚多，明示南斯拉夫區域之性質業已完全改變，各國所表示欲予該自由區以獨立及民主地位之願望，均經漠視不理，南斯拉夫區域已不啻併入南斯拉夫。

<sup>3</sup> 因美國代表於一九四八年三月三十日之請求，此項宣言業已分送。

外長會議討論對義和約時，美國、英聯王國及法國代表一貫主張：居民絕大多數為義大利人之特里亞斯特應繼續歸義大利管轄。旋因此項解決辦法無通過之可能，三國政府乃同意於一規約之下將該市暨一面積甚小之腹地，設為一自由區，並希望經有關各方之合作，上項規約得保證該區人民之獨立，包括特里亞斯特之義大利市在內。

總督未就任之前，該自由區之北部區域受英美部隊司令官之管理，其南部區域則受南斯拉夫部隊司令官之管理。在英美區域內，英美軍事當局之工作係暫行看管性質，以等候將待任命之總督及自由區永久規約規定之民主代議機構。然同時南斯拉夫則在其管理之區域內，採行各種妨害規約實施之措施。

三國政府於此種情形之下，遂認為目前之解決辦法不克保證維護該自由區人民之基本權利與利益。

美國、英聯王國及法國三國政府爰決定建議最妥善之解決方法為使特里亞斯特自由區重行歸屬義大利，俾得符合人民之民主願望而使該區得重享和平與安定。

特里亞斯特自由區之獨立與領土完整，既係由安全理事會負責，美國、英聯王國及法國三國政府當以其協議決定之辦法提請安全理事會核准。

文件 S/781

英聯王國及美國代表一九四八年五月二十四日致安全理事會主席函附送特里亞斯特英美區域一九四八年一月一日至三月三十一日管理情形報告書

[原件：英文]

一九四八年五月二十四日

茲附奉“特里亞斯特自由區英美區域司令，Major General T. S. Airey, C. B., C.B.E., 所提一九四八年一月一日至三月三十一日期間管理特里亞斯特自由區英美區域情形之報告書”一份，敬希分送安全理事會各理事國，無任感荷。

英聯王國代表  
(簽名) Alexander CADOGAN  
美國代表  
Warren R. AUSTIN

特里亞斯特自由區英美區域司令 Major General T. S. Airey, C. B., C. B. E., 所提一